

SENTÈNCIA DE 23 DE SETEMBRE DE 2004

Registre civil: finalitats i efectes dels assentaments registrals.- Inscripció de les resolucions judicials que afecten el matrimoni en el Registre civil: efectes.- Inscripció en el Registre civil de les sentències de divorci: requisits per a la inscripció de les resolucions dictades per organismes jurisdiccionals estrangers

Reunida la Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, sota la presidència del M I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN, i els magistrats M.I. Sr. Antoni BRUGUERA MANTÉ i M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY, ha adoptat la resolució següent:

ANTECEDENTS DE FET

I.- La Sra. Ramona S.V. va presentar davant de l'Honorable Batllia, demanda contra el Sr. Joan M.V., en reclamació de la quantitat de 1.172,13 € en conceptes de les obligacions econòmiques no satisfetes pel mateix envers el seu fill.

II.- Per Aute de data 22 d'abril del 2004, aquest Tribunal Superior va ordenar la pràctica de la prova IV documental proposada per la Sra. Ramona S.V. i declarada impertinent en primera instància.

III.- Es donen per reproduïts els antecedents de fets i l'argumentació de les parts abans de la pràctica de la prova, continguts en l'Aute esmentat.

IV.- El Ministeri Fiscal conclou a la desestimació del recurs de la Sra. Ramona S.V.

Ha actuat com a magistrat ponent el M.I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN.

FONAMENTS DE DRET

I.- La pràctica de la prova ordenada en segona instància, no aporta cap element determinant al litigi, sinó que confirma que la sentència de divorci entre les parts, mai va ésser comunicada en el seu temps, al Batlle

que va autoritzar la celebració del matrimoni civil entre els Srs Joan M.V. i Mercè P.LL., per Aute de data 16 de maig de 1996. El Batlle només va constatar que el matrimoni contret el dia 12 de juny de 1982 a la Seu d'Urgell entre els Srs Joan M.V. i Ramona S.V. havia estat declarat dissolt per divorci segons el contingut del certificat de matrimoni del registre civil de la Seu d'Urgell núm. 035545.

II.- En tots els països que gaudeixen d'un servei de Registre Civil seriós i efectiu com Andorra i Espanya, qualsevol sentència d'un Tribunal civil ja sigui nacional o estranger, que afecti un matrimoni vàlid inscrit al Registre Civil, es fa constar per assentament marginal al foli d'inscripció del matrimoni. Aquesta anotació modifica l'estat civil de la persona afectada i per tant s'imposa als tercers. Es per aquesta raó que el Batlle, en el seu Aute de data 16 de maig de 1996, després d'haver constatat que en el certificat del Registre Civil afectant el Sr. Joan M.V., el mateix tenia la qualitat de divorciat envers el seu estat civil, va de manera encertada autoritzar la celebració d'un nou matrimoni civil del Sr. Joan M.V..

III.- Ara bé, si en matèria d'estat civil, una resolució de divorci produeix el seu efecte sobre l'estat de la persona afectada, des del moment que és objecte d'un assentament marginal al registre, al foli d'inscripció del matrimoni, això no vol dir que la mateixa resolució, si es tracta d'una resolució estrangera, sigui executòria en tots els seus extrems. La part demandant fa una confusió entre els efectes intrínsecs a una inscripció al Registre Civil i els efectes genèrics d'una sentència civil estrangera. El Registre Civil és una institució pública al càrrec de la qual es troba la constatació, la publicació i la prova dels fets i els actes jurídics que afecten l'existència, la identificació i la capacitat de les persones; per tant, la inscripció al Registre Civil, que sigui per assentament o anotació marginal, té els seus efectes limitats a l'estat civil de la persona i no constitueix cap reconeixement de la validesa o del caràcter executiu d'una sentència estrangera que sempre per ser declarada executòria a Andorra, ha de ser objecte d'un procediment d'exequàtur. Al contrari del que sosté la part actora, mai el Batlle va aprovar o considerar vàlid la resolució de divorci afectant el matrimoni Joan M.V. i Ramona S.V., sinó que només va constatar que en funció del Registre Civil, el Sr. Joan M.V. tenia la condició de divorciat. En conseqüència no és cert que hagi existit un reconeixement judicial de la resolució estrangera de referència, per part de l'Estat Andorra, però únicament la constatació de la seva existència i dels seus efectes sobre l'estat civil del Sr.

Joan M.V. pel Batlle actuant en la seva qualitat d'encarregat del Registre Civil provisional. Per la resta, dita sentència roman una resolució estrangera amb disposicions genèriques i especials, que per ser executiva en tots els seus extrems ha de complir els requisits de forma i de fons establerts pel procediment d'exequàtur, d'acord amb el que estableix l'article 19 de la Llei Qualificada de la Justícia.

IV.- En conseqüència, per no haver estat declarada executòria a Andorra, en el marc d'un procediment d'exequàtur, la sentència estrangera de data 7 d'abril de 1992 no pot tenir cap efecte jurídic en el Principat i s'ha doncs de confirmar la resolució impugnada.

V.- La desestimació del recurs origina la imposició a la recurrent de les costes que hagi causat.

Vistos la legislació vigent i els Usos i Costums aplicables al present cas,

La Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

DECIDEIX

Desestimar el recurs de la Sra. Ramona S.V..
Confirmar la sentència de l'Honorable Tribunal Unipersonal de Batlles, secció civil de data 29 de setembre del 2003, en totes les seves disposicions. **Condemnar** la Sra. Ramona S.V. al pagament de les costes processals de segona instància, limitant la quantitat que podrà reclamar la part adversa en concepte dels seus honoraris d'advocat i procurador a l'import de 300 €.

Així per aquesta nostra resolució, de la qual en serà tramés testimoni a l'Hble. President de la Batllia, per al seu coneixement i als efectes escaients, definitivament jutjant, ho pronunciem, manem i signem.-